

ABSTRAK

Atmaja, Valensia Krisna Murti. 2018. “Campur Kode dan Alih Kode dalam Interaksi Perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta”. Skripsi Strata 1 (S-1) . Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta.

Penelitian ini mengkaji campur kode dan alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta. Masalah yang dibahas dalam penelitian ini adalah (i) jenis dan penyebab campur kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta dan (ii) jenis dan penyebab alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis campur kode dan alih kode serta penyebab campur kode dan alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta.

Objek penelitian ini adalah campur kode dan alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta. Pengumpulan data dilakukan dengan metode simak. Teknik yang digunakan adalah teknik simak bebas libat cakap, dilanjutkan dengan teknik catat. Data kemudian dianalisis dengan metode padan. Teknik yang digunakan dalam metode padan ialah metode padan translasional dan metode padan pragmatis. Hasil analisis data kemudian disajikan dengan metode informal dan metode formal.

Hasil analisis data menunjukkan bahwa jenis campur kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta ialah kata tunggal, kata ulang dan frasa. Jenis alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta ialah alih kode bahasa dan alih kode tingkat tutur. Alih kode dari segi bahasa dibagi menjadi dua macam, yaitu (i) alih kode dari bahasa Jawa ke bahasa Indonesia dan (ii) alih kode dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa. Sedangkan alih kode dari segi tindak tutur dibagi menjadi dua, yaitu (i) alih kode dari bahasa Jawa *ngoko* ke bahasa Jawa *krama* dan (ii) alih kode dari bahasa Jawa *krama* ke bahasa Jawa *ngoko*. Dalam penelitian, penyebab campur kode dibagi menjadi empat, yaitu (i) mengenakan pembicaraan, (ii) mempermudah alur komunikasi, dan (iii) untuk tidak “terikat” kaidah bahasa yang kaku, dan (iv) menjaga kesopanan. Faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode dalam interaksi perdagangan di Pasar Beringharjo Yogyakarta dibagi menjadi empat, yaitu (i) penutur, (ii) lawan tutur (iii) hadirnya penutur ketiga, (iv) pokok pembicaraan (topik).

Kata Kunci: Campur kode, alih kode, penyebab campur kode dan alih kode, interaksi perdagangan, Pasar Beringharjo

ABSTRAC

Atmaja, Valensia Krisna Murti. 2018. “Code Mixing and Code Change in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market”. Undergraduate Thesis. Indonesian Letters Study Program, Faculty of Letters, Sanata Dharma University, Yogyakarta.

This research studied the code mixing and code change in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market. The problems presented in this research are (i) the types of code mixing and the causative of the code mixing in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market and (ii) the types of code change and the causative of the code mixing in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market. This research aims to describe the types of the code mixing and code change and the causative of the code mixing and code change in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market.

The object of this research is the code mixing and code change change in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market. The data were collected by using observation method with uninvolved conversation observation technique and writting technique. Then they were analyzed by means of identity method. The identity method used are translational method and pragmatic identity method. The result of the data analysis is presented in informal method and formal method.

The result shows that the types of the code mixing in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market are single words, re-words and phrases. The types of the code change in the interaction of trade in Yogyakarta Beringharjo Market are over the language code and over the speech level code. The change of code in terms of language is divided into two kinds, are (i) change the code from the Java language to the Indonesian language and (ii) change the code from the Indonesian language into the Java language. While the change of code in terms of speech acts is divided into two, are (i) change the code from the Java language *ngoko* to the Java language *krama* and (ii) change the code from the Java language *krama* to the language of Java *ngoko*. In this research, the causes of mixed code are divided into four, are (i) impeding the conversation, (ii) facilitating the flow of communication, (iii) not being "bound" of rigid language rules; and (iv) maintaining decency. Factors causing the change of code in the interaction of trade in Beringharjo Yogyakarta Market are divided into four, are (i) speakers, (ii) the opposite of speech (iii) the presence of third speakers, (iv) subject (topic).

Keywords: Code mixing, code change, code mixing and code change’s cause, trade interaction, Beringharjo Market